



Dokumentation, Richtlinien und Normen für Neumaschinen

Nachstehende Regelungen sind Teil der Allgemeinen Einkaufsbedingungen der Tyrolit Schleifmittelwerke Swarovski KG und Tyrolit Construction Products GmbH. Sie gelten für Maschinenbestellungen und Lieferungen und konkretisieren die Anforderungen für mitzuliefernde Dokumentationen und für die zu verwendenden Richtlinien und Normen, soweit nicht andere schriftliche Vereinbarungen getroffen sind. Diese nachfolgenden Regelungen bleiben in jedem Fall die Mindestanforderung.

1. Allgemein

Sowohl Maschinen als auch Gesamtmaschinen (verkettete Maschinen) und die dazugehörigen Dokumentationen müssen der Richtlinie 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie MRL in der aktuell gültigen Fassung) entsprechend ausgeführt sein. Zusätzlich müssen weitere Richtlinien, falls diese dem jeweiligen Produkt unterliegen, angewendet werden. Ebenfalls sind auch die Dokumentationen entsprechend der jeweiligen Richtlinie anzupassen (beispielsweise: ATEX-Richtlinie, EMV-Richtlinie, Druckgeräterichtlinie, Niederspannungsrichtlinie etc. in der jeweils gültigen Fassung).

2. Inhalt der Dokumentation

Die Dokumentation für Neumaschinen muss folgende Daten beinhalten (gemäß MRL 2006/42/EG):

- Allgemeine Beschreibung (der Maschine)
- Übersichtszeichnung(en)
- Schaltpläne (Pneumatik / Hydraulikschaltplan, Elektroschaltplan, R+I Fließschema)
- Risikobeurteilung (gemäß EN ISO 12100) der Maschine mit Angabe sämtlicher Gefahrenstellen und der dazugehörigen Maßnahmen (in der Amtssprache des Verwenderlandes der Maschine)
- Berechnungen der sicherheitsbezogenen Steuerung (gemäß EN ISO 13849-1+2 in der Amtssprache des Verwenderlandes)
- Auflistung der Restgefahren
- Liste der angewandten Normen und Richtlinien
- Wartungsanleitung, Hydraulikpläne, Pneumatikpläne
- Transportvorschriften, Anschlagpunkte, Gewicht der Anlage und Anlagenteile
- Anschlussleistung, Energieverbrauch, Vorgaben für Energieversorgung, benötigte Medien (Druckluft, Absaugung, Kühlmedien...)
- Bauliche Vorgaben zum Aufstellungsort (Statik)
- Vorgaben zu Raumkonditionen
- Konformitätserklärung (falls nicht unvollständige Maschine)
- Bei unvollständiger Maschine:
 - o Einbauerklärung (mit Angabe der angewandten und eingehaltenen grundlegenden Anforderungen gemäß Anhang VII B der MRL 2006/42/EG)
 - o Montageanleitung (gemäß Anhang VI der MRL 2006/42/EG)
- Betriebsanleitung, mindestens mit Angaben über
 - o Hersteller
 - o Bezeichnung (entsprechend Maschinenkennzeichnung)
 - o Bestimmungsgemäße Verwendung
 - o Warnhinweise bezüglich erfahrungsgemäßer Fehlanwendungen
 - o Schutzmaßnahmen und -ausrüstung
 - o Ausbildung und Einarbeitung des Bedienpersonals
 - o Verwendung, Wartung, Instandsetzen, Überprüfen (insbesondere mit Zeichnungen, Schaltplänen, Beschreibungen und Erläuterungen)
 - o Transport und Lagerung
 - o Montage, Aufbau und Anschluss (insbesondere mit Zeichnungen und Schaltplänen)
 - o Inbetriebnahme und Betrieb
 - o Einrichtungs-, Wartungsarbeiten und Wartungsmaßnahmen
 - o Störungsbeseitigung
 - o Spezifikation der zu verwendenden sicherheits- bzw. gesundheitsrelevanten Ersatzteile
 - o Merkmale der montierbaren Werkzeuge bzw. Werkstücke
 - o Mögliche Arbeitsplätze
 - o Luftschall und etwaigen Vibrationen

3. Dokumentensprachen

Zum Lieferumfang gehören sämtliche Unterlagen mindestens in der Amtssprache des Verwenderlandes. (Bsp. Hersteller in Italien, Verwender aber in Österreich → Auslieferung in Amtssprache Deutsch).

Die Betriebsanleitung ist zusätzlich in **Deutsch** und gegebenenfalls zusätzlich in den in der **Bestellung** angeführten **Sprachen** zu liefern.



4. Dokumentenart

Sämtliche Dokumentationen sind auf jeden Fall 1x elektronisch im pdf-Format zu liefern. Zusätzlich alle 3D-Daten im stp-Format und alle 2D-Daten im dwg-Format, außerdem wenn möglich auf Papier.

5. Richtlinien und Normen

Für alle Bestellungen der Tyrolit Schleifmittelwerke Swarovski KG und Tyrolit Construction Products GmbH sind – soweit zutreffend – folgende Richtlinien und Normen unbedingt anzuwenden:

Beispielsweise Richtlinie 2006/42/EG, Richtlinie 2006/95/EG, Richtlinie 2004/108/EG und sämtliche weiteren Richtlinien, die dem jeweiligen Produkt unterliegen.

Erforderliche Normen, soweit zutreffend: EN ISO 13854, EN 614-1, EN ISO 14120, EN ISO 4413, EN ISO 4414, EN ISO 14118, EN 14119, EN ISO 10218-1, EN ISO 10218-2, EN 746-1, EN746-2, EN ISO 16092 Teil 1 bis 4, EN ISO 11161, EN ISO 12100, EN ISO 13849-1, EN ISO 13849-2, EN ISO 13850, EN ISO 13855, EN ISO 13857, EN 60204-1, EN 60825-1, EN ISO 13855, EN ISO 13851, EN ISO 14122-Teil1 bis 4, EN 1127-1.

Werden zusätzliche Richtlinien und/oder (insbesondere harmonisierte) Normen angewendet, so sind diese extra anzuführen. Die Richtlinien und Normen sind immer in der aktuell gültigen Fassung anzuwenden.



Dokumentation, Richtlinien und Normen für Gebrauchsmaschinen

Nachstehende Regelungen sind Teil der Allgemeinen Einkaufsbedingungen der Tyrolit Schleifmittelwerke Swarovski KG und Tyrolit Construction Products GmbH. Sie gelten für Maschinenbestellungen und Lieferungen und konkretisieren die Anforderungen für mitzuliefernde Dokumentationen und für die zu verwendenden Richtlinien und Normen, soweit nicht andere schriftliche Vereinbarungen getroffen sind. Diese nachfolgenden Anforderungen bleiben in jedem Fall die Mindestanforderung.

1. Allgemein

Gebrauchsmaschinen ab dem Baujahr 1995 unterliegen der damals gültigen Maschinenrichtlinie 98/37/EG, bzw. wenn es sich um eine Gebrauchsmaschine nach dem 29.12.2009 handelt ist die rechtliche Basis die MRL 2006/42/EG. Zusätzlich müssen weitere Richtlinien, falls diese dem jeweiligen Produkt unterliegen, angewendet werden. Ebenfalls sind auch die Dokumentationen entsprechend der jeweiligen Richtlinie anzupassen (beispielsweise: ATEX-Richtlinie, EMV-Richtlinie, Druckgeräterichtlinie, Niederspannungsrichtlinie etc. in der jeweils gültigen Fassung).

2. Inhalt der Dokumentation

Die Dokumentation für Gebrauchsmaschinen muss folgende Daten beinhalten:

- Allgemeine Beschreibung (der Maschine)
- Übersichtszeichnung(en)
- Schaltpläne (Pneumatik / Hydraulikschaltplan, Elektroschaltplan, R+I Fließschema)
- Angabe des Performancelevels nach EN ISO 13849 oder der Steuerungskategorie nach EN954-1
- Auflistung der Restgefahren
- Liste der angewandten Normen und Richtlinien
- Wartungsanleitung, Hydraulikpläne, Pneumatikpläne
- Transportvorschriften, Anschlagpunkte, Gewicht der Anlage und Anlagenteile
- Anschlussleistung, Energieverbrauch, Vorgaben für Energieversorgung, benötigte Medien (Druckluft, Absaugung, Kühlmedien...)
- Bauliche Vorgaben zum Aufstellungsort (Statik)
- Vorgaben zu Raumkonditionen
- Konformitätserklärung
- Betriebsanleitung, mindestens mit Angaben über
 - o Hersteller
 - o Bezeichnung (entsprechend Maschinenkennzeichnung)
 - o Bestimmungsgemäße Verwendung
 - o Warnhinweise bezüglich erfahrungsgemäßer Fehlanwendungen
 - o Schutzmaßnahmen und -ausrüstung
 - o Ausbildung und Einarbeitung des Bedienpersonals
 - o Verwendung, Wartung, Instandsetzen, Überprüfen (insbesondere mit Zeichnungen, Schaltplänen, Beschreibungen und Erläuterungen)
 - o Transport und Lagerung
 - o Montage, Aufbau und Anschluss (insbesondere mit Zeichnungen und Schaltplänen)
 - o Inbetriebnahme und Betrieb
 - o Einrichtungs-, Wartungsarbeiten und Wartungsmaßnahmen
 - o Störungsbeseitigung
 - o Spezifikation der zu verwendenden sicherheits- bzw. gesundheitsrelevanten Ersatzteile
 - o Merkmale der montierbaren Werkzeuge bzw. Werkstücke
 - o Mögliche Arbeitsplätze
 - o Luftschall und etwaigen Vibrationen

3. Dokumentensprachen

Zum Lieferumfang gehören sämtliche Unterlagen mindestens in der Amtssprache des Verwenderlandes. (Bsp. Hersteller in Italien, Verwender aber in Österreich → Auslieferung in Amtssprache Deutsch).

Die Betriebsanleitung ist zusätzlich in **Deutsch** und gegebenenfalls zusätzlich in den in der **Bestellung** angeführten **Sprachen** zu liefern.

4. Dokumentenart

Sämtliche Dokumentationen sind, wenn möglich 1x elektronisch im pdf-Format zu liefern. Zusätzlich, wenn möglich alle 3D-Daten im stp-Format und alle 2D-Daten im dwg-Format, außerdem auf jedem Fall auf Papier.